

Unverkäufliche Leseprobe

Alle Rechte vorbehalten. Die Verwendung von Text und Bildern, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Zustimmung des Verlags urheberrechtswidrig und strafbar. Dies gilt insbesondere für die Vervielfältigung, Übersetzung oder die Verwendung in elektronischen Systemen.

KATHARSIS

Luz

Aus dem Französischen von
Uli Aumüller
und
Grete Osterwald

S. FISCHER



„Die Welt ist grausam, Danny.
Sie schert sich nicht um uns.
Sie hasst uns nicht, dich und mich,
aber sie liebt uns auch nicht.“

Stephen King, „Shining“

Eines Tages ist mir das Zeichnen abhandengekommen.
Am selben Tag wie auch eine Handvoll teurer Freunde.
Mit dem Unterschied, dass es zurückgekehrt ist.
Nach und nach. Zugleich dunkler und leichter.
Mit diesem Rückkehrer habe ich gesprochen, geweint, gelacht,
gehult, und, je feiner der Strich wurde, mich beruhigt.
Wir beide haben versucht, zu verstehen.
Wir, das Zeichnen und ich, haben uns gesagt,
dass wir nie wieder dieselben sein werden.
Wie so viele andere.

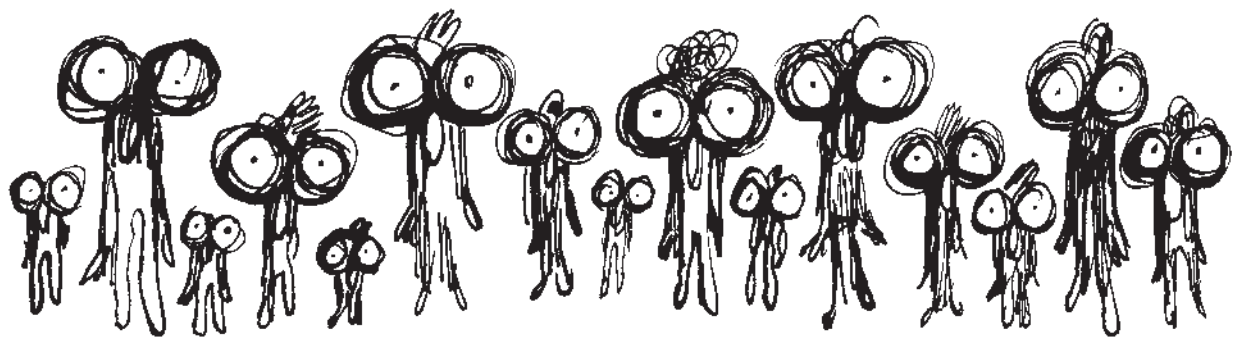
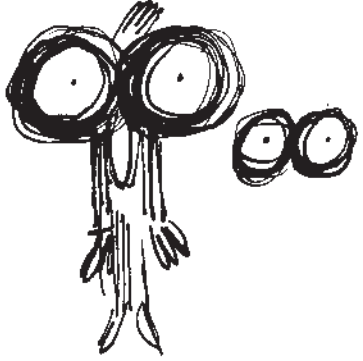
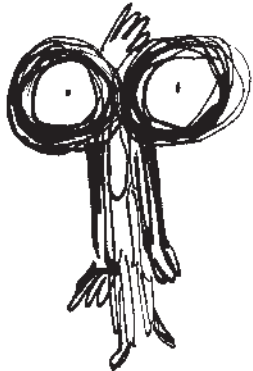
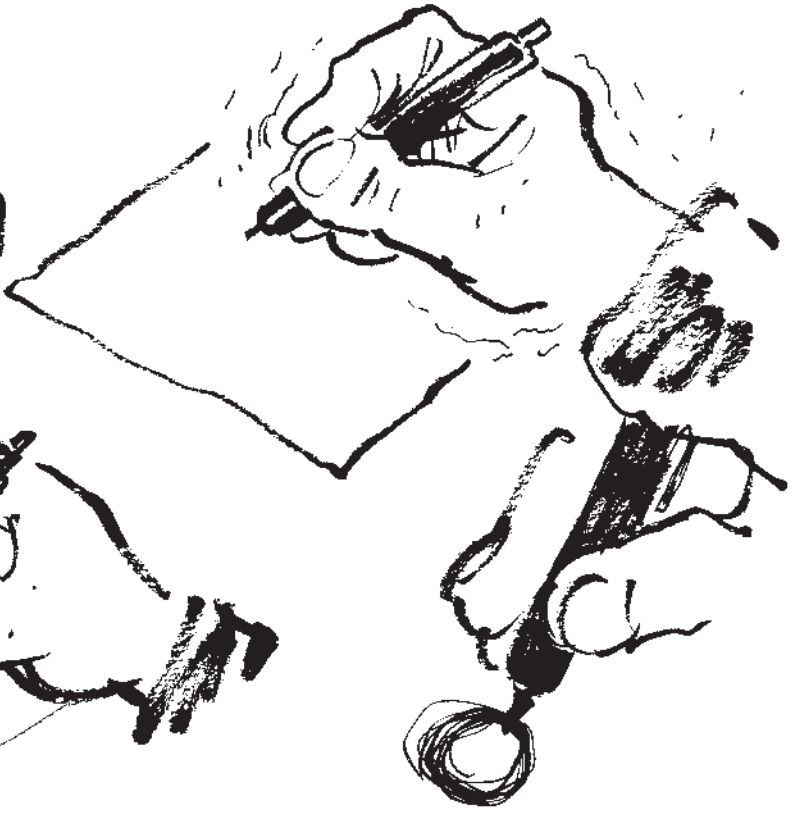
Dieses Buch ist kein Zeugenbericht,
geschweige denn ein Comic, sondern
die Geschichte des Wiedersehens zweier guter Freunde,
die sich eines Tages beinahe nie wieder begegnet wären.

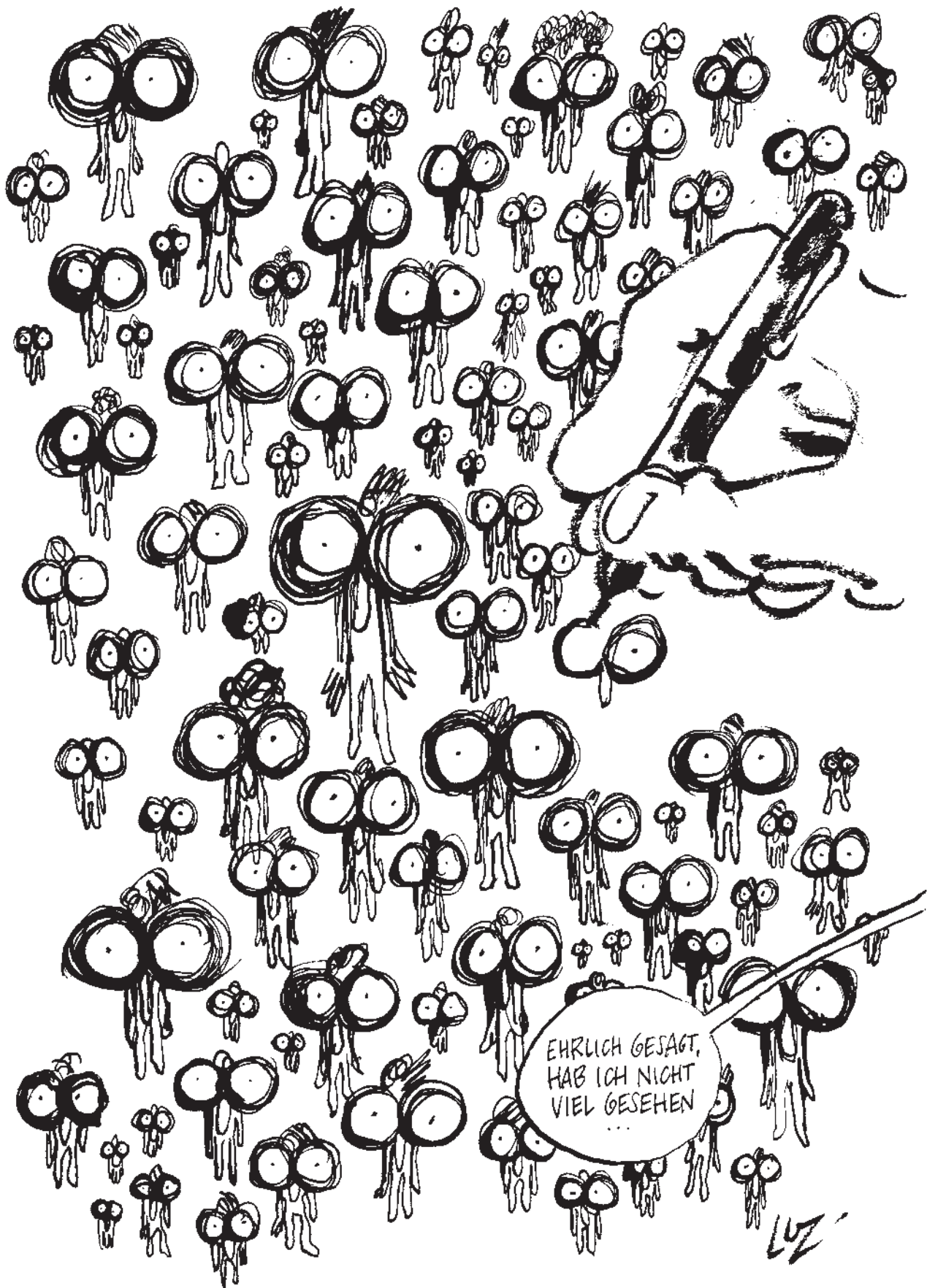
107 -

Mittwoch, 7. Januar 2015, 18 Uhr
Quai des Orfèvres 36
Sitz der Pariser Kriminalpolizei



LASSEN SIE SICH ZEIT ...





EHRlich GESAGT,
HAB ICH NICHT
VIEL GESEHEN
...

Ein Traum



TUT MIR LEID, LEUTE, BIN SPÄT DRAN FÜR DIE SITZUNG... ICH HABE GESTERN EIN BISSCHEN GERÜCHT.



ABER DAFÜR HABE ICH EUCH AUCH KUCHEN MITGEBRACHT...



VERDAMMT, WO IST DIESER SCHEISSSTIFT!

VERDAMMT NOCHMAL...

DA IST ER JA...



OKAY.



ICH HAB 'NE IDEE FÜR DIESE WOCHE... VALÉRIE TRIERWEILER VERFILMT IHR BUCH ÜBER HOLLANDE. MAN KÖNNTE DAS CASTING MACHEN... ODER, NOCH BESSER, EXKLUSIV DIE ERSTEN BILDER ZEICHNEN!



MIT DEPARDIEU IN DER ROLLE VON TRIERWEILER!

UND MARION COTILLARD ALS JULIE GAYET.



DAS WIRD EINE HOLLYWOODSAGA, IN DER DIE GANZE KLEINKARIERTE SPIESSIGKEIT DER FRANZÖSISCHEN POUTIK BEZEIHT WIRD.



ICH NOTIERE HOL-LY-WOOD!



WARTE, WIR MACHEN WAS GANZ ABGEFAHRENES: GEORGE CLOONEY IN DER ROLLE VON HOLLANDE

ER RASIERT SICH DEN SCHÄDEL UND NIMMT 20 KILO ZU.



"THANK YOU FÜR DIESEN MOMENT." UNTER DER REGIE VON JUDD APATOW!



UND MIT MICHEL HOUVEWEBECQ IN DER ROLLE DER "ZAHN LOSEN". HAHA HA!

HAHAHA!
HOUELLEBECQ!



HAHAHAHAHA!



Hihi

Hihi

ICH NOTIERE: HOU-ELLE-BECQ.



?



GRRR...
DER SCHEISSSTIFT
LÄUFT AUS.



GUT, CHARB, RISS,
WAS SOLL ICH MACHEN?
DIE DOPPELSEITE?



VERDAMMT,
SEID IHR HEUTE
SCHLAPP.
HABT IHR
EUCH GE-
FETZT ODER
WAS?



UNCLE BERNARD,
DU BIST DOCH WOHL
NICHT SAUER,
WEIL ICH WIEDER
DEINEN KUMPEL
HOUELLEBECQ
VERARSCHE,
ODER?
HA HA!



NEHMT
IHR MICH
AUF
DEN
ARM...?

OKAY! KOMMEN WIR
ZU ERNSTEREN DINGEN.



CABU, DU WIRST DICH
FREUEN: ZU MEINEM GEBURTSTAG
HABE ICH ...



EINEN...
ÄH



SCHEISSE,

MEIN KUCHEN
IST WEG.

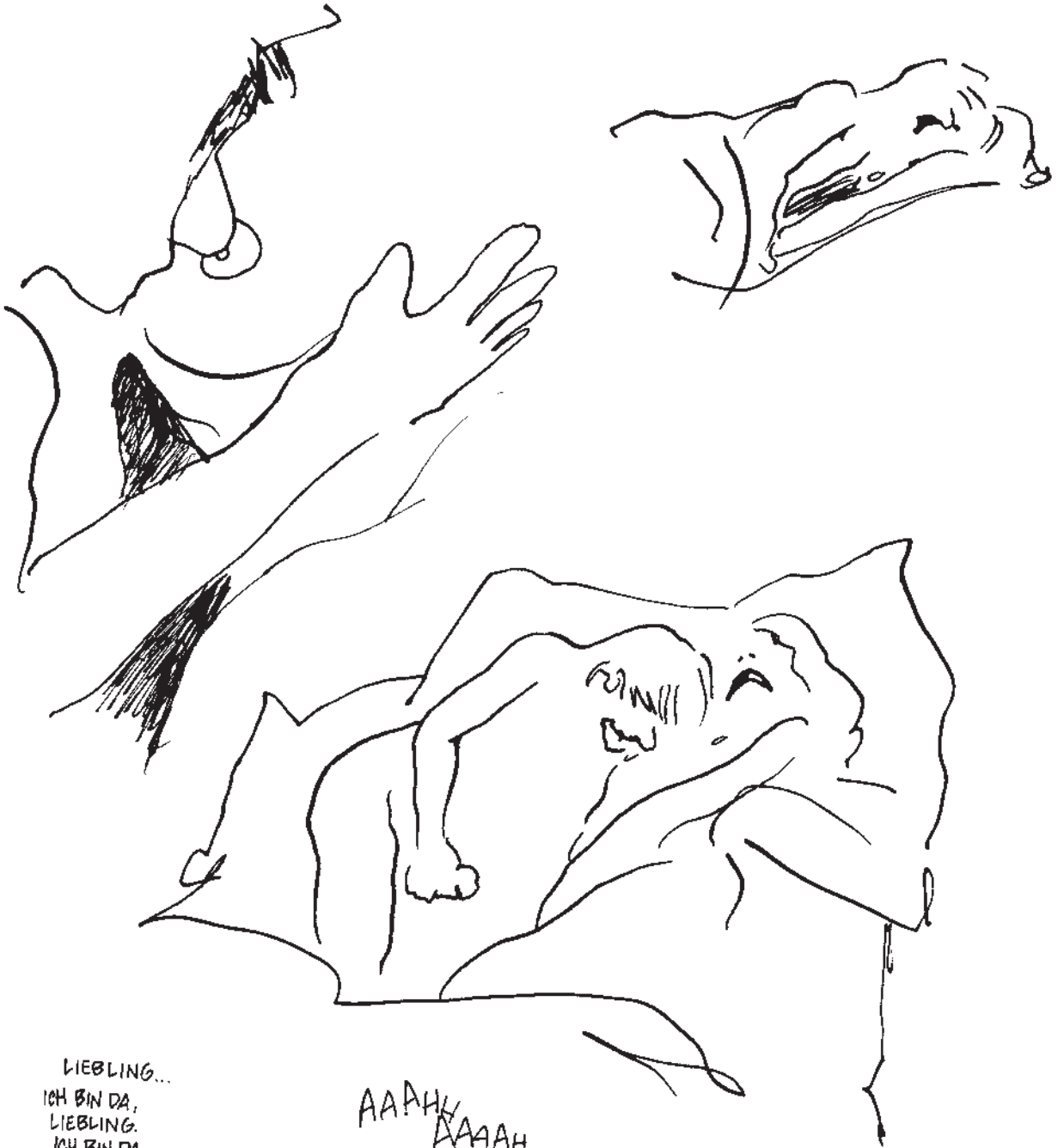


LOL

Eros & Thanatos







LIEBLING...
 ICH BIN DA,
 LIEBLING.
 ICH BIN DA,
 LIEBLING.

ICH BIN DA,
 LIEBLING.
 SIEH MICH AN.
 ICH SEHE DICH AN,
 LIEB...
 AAAAAH



AAAAH
 AAAAH
 LIEBLING
 AAAH...
 HA HA HA LIEBLING
 SIEH MICH AN HA LIEBLING
 HA LIEBLING
 ICH LIEBE DICH VERDAMMT DICH
 ICH LIEBE DICH ICH LIEBE DICH



WAS WAR DAS DENN
 EBEN MIT UNS?
 HÄTTEN WIR EINEN
 ORGASMUS, ODER HABEN
 WIR GEWEINT?
 SIND WIR TRÄURIG
 ODER GLÜCKLICH?

WIR HABEN SPERMA-
 TRÄNEN GEWEINT,
 LIEBLING.



LUZ wurde am 7. Januar 1972 als Réналd Luzier geboren. Er ist Comiczeichner und hat zahlreiche Comics veröffentlicht. Ab 1992 war er festes Redaktionsmitglied von Charlie Hebdo. Die Titelseite der Ausgabe, die eine Woche nach dem Attentat erschien, stammt aus seiner Feder und enthält die Worte »Tout est pardonné« / »Alles ist vergeben«. Das »grüne« Heft erschien in einer Auflage von 3 Millionen und ging rund um die Welt. Im Mai 2015 hat Luz seine Mitarbeit bei Charlie Hebdo gekündigt. Sein Buch ›Katharsis‹ ist ein erschütterndes wie bewegendes Zeugnis von der Zeit nach dem Anschlag.

Uli Aumüller lebt in Berlin. Sie übersetzt u.a. Jean-Paul Sartre, Albert Camus, Milan Kundera und Siri Hustvedt. Für ihre Übersetzungen erhielt sie u. a. den Paul-Celan-Preis und den Jane Scatcherd-Preis.

Grete Osterwald lebt als literarische Übersetzerin aus dem Englischen und dem Französischen in Frankfurt am Main. Für ihr umfangreiches Werk wurde sie mit zahlreichen Preisen und Stipendien ausgezeichnet. Zu den von ihr übersetzten Autoren zählen u. a. Georges Duby, Jacques Chessex, Hédi Kaddour sowie Nicole Krauss, Lloyd Jones und J.G. Farrell.

Erschienen bei S. FISCHER
2. Auflage Oktober 2015

Die Originalausgabe erschien unter dem Titel
›Catharsis‹ bei Futuropolis, Paris
© Futuropolis 2015
Seite 61 bis 64: Some Velvet Morning von
Lee Hazlewood und Nancy Sinatra,
© Lee Hazlewood, label Reprise (1967)

Für die deutschsprachige Ausgabe:
© S. Fischer Verlag GmbH, Frankfurt am Main 2015
Umschlaggestaltung: hißmann, heilmann, hamburg
Umschlagabbildung: LUZ
Satz und Bildbearbeitung: Minou Zaribaf, Berlin
Lettering: Andreas Michalke, Berlin
Druck und Bindung: Kösel GmbH&CoKG, Krugzell
Printed in Germany
ISBN 978-3-10-002498-5